

Shaykh al-Ṭūsiy has narrated on the authority of Ḥārith ibn Mughīrah al-Naḍriy that Imam al-Ṣādiq (a.s) used to say the following supplication

O Allah: verily, this blessed month, in which the Qur'ān was revealed	allāhumma inna hādhā alshshahra almubāraka alladhy 'unzila fīhi alqur'ānu	اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا الشَّهْرَ الْمُبَارَكَ الَّذِي أَنْزَلَ فِيهِ الْقُرْآنُ
and was made guidance for people and clear proofs of the guidance, and the Criterion (of right and wrong),	wa ju`ila hudan lilnāsi wa bayynātin mina alhudā wal- furqāni	وَجَعَلَ هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ
has commenced	qad ḥaḍara	قَدْ حَضَرَ
So, (please) keep us out of blemish during it,	fasallimnā fīhi	فَسَلِّمْنَا فِيهِ
and keep it sound for us,	wa sallimhu lanā	وَسَلِّمَهُ لَنَا
and receive it from us with means of easiness and good health from You	wa tasallamhu minnā fi yusrin minka wa `āfiyatin	وَتَسَلِّمَهُ مِنَّا فِي يُسْرٍ مِنْكَ وَعَافِيَةٍ،
O He Who has accepted the little (deed) and thanked for the much;	yā man akhadha alqalīla wa shakara alkathīra	يَا مَنْ أَخَذَ الْقَلِيلَ وَشَكَرَ الْكَثِيرَ
(please) accept from me the little (deed).	aqbal minny aliyasīra	اقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ.
O Allah: I beseech You to	allāhumma innī aṣaluka an	اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ
make for me a path to every decency,	taj`ala lī ilā kull khayrin sabīlan	تَجْعَلَ لِي إِلَى كُلِّ خَيْرٍ سَبِيلًا،
and to make for me a barrier against everything that You do not like	wa min kulli mā lā tuḥibbu māni`an	وَمِنْ كُلِّ مَا لَا تُحِبُّ مَانِعًا
O the most Merciful of all those who show mercy.	yā arḥama alrrāḥimīna	يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،
O He Who has pardoned me and overlooked the misdeeds that I have committed secretly;	yā man `afā `annī wa `ammā khalawtu bihi mina alssayyi`āti	يَا مَنْ عَفَا عَنِّي وَعَمَّا خَلَوْتُ بِهِ مِنَ السَّيِّئَاتِ،
O He Who has not punished me for my committing acts of disobedience to Him:	yā man lam yu`ākhidhny biārtikābi alma`āṣi	يَا مَنْ لَمْ يُؤَاخِذْنِي بِأَرْتِكَابِ الْمَعَاصِي،
I seek Your pardon, I seek Your pardon, I seek Your pardon, O the All-generous.	`afwaka `afwaka `afwaka yā karīmu	عَفُوكَ عَفُوكَ عَفُوكَ، يَا كَرِيمُ.
O my God: You advised me, but I have not followed Your advice,	ilāhy wa `aḍtany falam atta`iz	إِلَهِي وَعَظَّتَنِي فَلَمْ أَتَّعِظْ،

and You rebuked me for violating that which You have deemed forbidden, but I have not stopped,

wa zajartany `an  
maḥārimika falam anzajir

وَزَجَرْتَنِي عَنْ مَحَارِمِكَ فَلَمْ  
أُنْزَجِرْ،

Now, what is my excuse?

famā `udhrī

فَمَا عُذْرِي؟

So, (please) pardon me, O the All-generous; I seek Your pardon, I seek Your pardon!

fā`fu `annī yā karīmu  
`afwaka `afwaka

فَاعْفُ عَنِّي يَا كَرِيمُ، عَفْوِكَ  
عَفْوِكَ.

O Allah: I beseech You

allāhumma innī aṣaluka

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ

for rest at death,

alrrāḥata `inda almawti

الرَّاحَةَ عِنْدَ الْمَوْتِ،

and for pardon at calling to account.

wal-`afwa `inda alḥisābi

وَالْعَفْوَ عِنْدَ الْحِسَابِ،

Great is the sin of Your servant; so, let Your overlooking him be excellent.

`azuma aldhhdhanbu min  
`abdika faliyaḥsuni  
alttjāūzu min `indika

عَظِمَ الذَّنْبُ مِنْ عَبْدِكَ

فَلِيَحْسُنِ التَّجَاوُزُ مِنْ عِنْدِكَ،

O He Who is worthy of being feared and is worthy of forgiving; I seek Your pardon, I seek Your pardon.

yā ahla altaqwā wa yā ahla  
almaghfirati `afwaka  
`afwaka

يَا أَهْلَ التَّقْوَى وَيَا أَهْلَ الْمَغْفِرَةِ،

عَفْوِكَ عَفْوِكَ.

I Allah: I am Your servant and the son of Your servant and Your she-servant,

allāhumma innī `abdika  
ibnu `abdika ibnu amatika

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ بَنُ عَبْدِكَ بَنُ

أُمَّتِكَ

and I am weak and in need for Your mercy;

ḍa`īfun faqīrun ilā raḥmatika

ضَعِيفٌ فَاقِيرٌ إِلَى رَحْمَتِكَ،

and You are the Pourser of wealth and bless on the servants (of You),

wa anta munzilu  
alghinā wal-barakati  
`alāal`ibādi

وَأَنْتَ مُنْزِلُ الْغِنَى وَالْبَرَكَاتِ عَلَى

الْعِبَادِ،

and You are omnipotent and full of power;

qāhirun muqtadirun

قَاهِرٌ مُقْتَدِرٌ

as You have recorded all their (i.e. Your servants) deeds,

aḥṣayta a`mālahum

أَحْصَيْتَ أَعْمَالَهُمْ،

and You have decided the sustenance of each one them,

wa qasamta arzāqahum

وَقَسَمْتَ أَرْزَاقَهُمْ،

and You have made them of different languages and colors; in different stages of creation;

wa ja`altahum  
mukhtalifatan alsinatuhum  
wa alwānuhum khalqan min  
ba`di khalqin

وَجَعَلْتَهُمْ مُخْتَلِفَةً أَلْسِنَتُهُمْ

وَأَلْوَانُهُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ،

Your servants can never attain Your knowledge,

wa lā ya`lamu al`ibādu  
`ilmaka

وَلَا يَعْلَمُ الْعِبَادُ عِلْمَكَ،

and Your servants can never recognize the real estimate that is due to You

wa lā yaqdiru al`ibādu qadraka

وَلَا يَقْدِرُ الْعِبَادُ قَدْرَكَ،

and all of us are needy for Your mercy;

wa kullnā faqīrun ilā raḥmatika

وَكُلُّنَا فَاقِيرٌ إِلَى رَحْمَتِكَ،

So, (please) do not turn Your Face away from me,

falā taṣrif `annī wajhaka

فَلَا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ،

and include me with the virtuous creatures of You in deeds, hopes, and Your decisions (for me).

waj`alny min ṣāliḥy khalqika fī al`amali wal-amali wal-qaḍā'i wal-qadari

وَاجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِي خَلْقِكَ فِي الْعَمَلِ وَالْأَمَلِ وَالْقَضَاءِ وَالْقَدَرِ.

O Allah: (please) keep me alive in the best manner of living,

allāhumma abqiny khayra albaqā'i

اللَّهُمَّ أَبْقِنِي خَيْرَ الْبَقَاءِ،

and decide for me to die in the best manner of death keeping loyal to Your representatives,

wa afniny khayra alfanā'i `alā muwālāti awliyā'ika

وَأَفْنِنِي خَيْرَ الْفَنَاءِ عَلَى مُوَالَاةِ أَوْلِيَائِكَ،

and incurring the enmity of Your enemies,

wa mu`ādati a`dā'ika

وَمُعَادَاةِ أَعْدَائِكَ

and keeping desiring for You and fearing from You,

wal-rraghbatī ilayka wal-rrahbatī minka

وَالرَّغْبَةَ إِلَيْكَ، وَالرَّهْبَةَ مِنْكَ،

and submission, faithfulness, and compliance with You,

wal-khushū`i wal-wafā'i wal-ttaslīmi laka

وَالْخُشُوعِ وَالْوَفَاءِ وَالتَّسْلِيمِ لَكَ،

and keeping belief in Your Book

wal-ttaṣḍīqi bikitābika

وَالتَّصَدِيقِ بِكِتَابِكَ،

and following Your Prophet's instructions.

wattibā`i sunnati rasūlika

وَاتِّبَاعِ سُنَّةِ رَسُولِكَ.

O Allah: as for whatever I bear in my heart,

allāhumma mā kāna fī qalby

اللَّهُمَّ مَا كَانَ فِي قَلْبِي

including suspicion or doubt

min shakkin aw rībatin

مِنْ شَكٍّ أَوْ رِيْبَةٍ

or denial or despair

aw juḥūdin aw qunūṭin

أَوْ جُحُودٍ أَوْ قُنُوطٍ

or (excessive) joy or lavish expenditure or recklessness

aw faraḥin aw badhakhin aw baṭarin

أَوْ فَرَحٍ أَوْ بَذَخٍ أَوْ بَطْرِ

or pride or arrogance or ostentation

aw khuyalā'a aw ryā'in aw sum`atin

أَوْ خِيْلَاءٍ أَوْ رِيَاءٍ أَوْ سُمْعَةٍ

or discord or hypocrisy

aw shiqāqin aw nifāqin

أَوْ شِقَاقٍ أَوْ نِفَاقٍ

or unbelief or licentiousness or disobedience

aw kufrin aw fusūqin aw `iṣyānin

أَوْ كُفْرٍ أَوْ فُسُوقٍ أَوْ عِصْيَانٍ

or conceit or anything else that You do not like;

aw `aẓamatin aw shay'in lā tuḥibbu

أَوْ عَظْمَةٍ أَوْ شَيْءٍ لَا تُحِبُّ،

I thus beseech You, O my Lord,  
to substitute all that with belief  
in Your promise

faşaluka yā rabbi an  
tubaddlany makānahu  
`imānan biwa`dika

and fulfilling of my covenant to  
You

wa wafā`an bi`ahdika

and satisfaction with what You  
decide for me

wa riḍan biqaḍā`ika

and indifference to the worldly  
pleasures

wa zuhdan fī alddunyā

and desire for that which You  
have

wa raghbatan fīmā `indaka

and altruism and tranquility and  
sincere repentance;

wa atharatan wa  
ṭumanīnatan wa tawbatan  
naşūḥan

I beseech You for all that, O the  
Lord of the worlds.

aşaluka dhalika yā rabba  
al`ālamīna

O my God: because You are so  
forbearing, You are disobeyed  
as if You are not present,

ilāhy anta min ḥilmika  
tu`şā faka-annaka lam tura

and because You are so  
generous and magnanimous,  
You are obeyed as if You have  
not been disobeyed at all

wa min karamika wa jūdika  
tuṭā`u faka-annaka lam  
tu`şā

Both those who have not  
disobeyed You and I are the  
inhabitants of Your lands;

wa anā wa man lam ya`şika  
sukkānu arḍika

So, (please) confer  
magnanimously upon us with  
Your favors

fakun `alaynā bilfaḍli  
jawādan

and always refer to us with Your  
goodness

wa bilkhayri `awwādan

O the most Merciful of all those  
who show mercy.

yā arḥama alrrāḥimīna

May Allah bless Muḥammad and  
his Household with endless  
blessings

wa şallā allāhu  
`alā muḥammadin wa ālihi  
şalatan dā`imatan

that are innumerable,  
uncountable, and none can do it  
save You,

lā tuḥşā wa lā tu`add wa  
lā yaqdiru qadrahāghayruka

O the most Merciful of all those  
who show mercy.

yā arḥama alrrāḥimīna

فَأَسْأَلُكَ يَا رَبُّ أَنْ تُبَدِّلَنِي

مَكَانَهُ إِيمَانًا بِوَعْدِكَ،

وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ،

وَرِضًا بِقَضَائِكَ،

وَزُهْدًا فِي الدُّنْيَا،

وَرَغْبَةً فِيمَا عِنْدَكَ،

وَأَثَرَةً وَطُمَأْنِينَةً وَتَوْبَةً نَصُوحًا،

أَسْأَلُكَ ذَلِكَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

إِلَهِي أَنْتَ مِنْ حِلْمِكَ تُعْصَى

فَكَأَنَّكَ لَمْ تُرَ،

وَمِنْ كَرَمِكَ وَجُودِكَ تُطَاعُ

فَكَأَنَّكَ لَمْ تُعْصَ،

وَأَنَا وَمَنْ لَمْ يَعْصِكَ سَكَّانُ

أَرْضِكَ

فَكُنْ عَلَيْنَا بِالْفَضْلِ جَوَادًا،

وَبِالْخَيْرِ عَوَادًا،

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

صَلَاةً دَائِمَةً

لَا تُحْصَى وَلَا تُعَدُّ وَلَا يُقَدَّرُ

قَدْرُهَا غَيْرُكَ

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.